Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrkuture - Ministry of Infrastructure

MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS
MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
KM/MI 288/17
7 06.07.17
PRISHTINË/A

UDHËZIM ADMINISTRATIV MI NR.16/2017 PËR DHËNIEN E PROVIMIT PËR NDËRRIM TË PATENTË SHOFERIT TË HUAJ

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) No. 16/2017 ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON TAKING THE EXAM FOR REPLACEMENT OF FOREIGN DRIVING LICENCE

ADMNISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) Br. 16/2017- O POLAGANJU ISPITA ZA ZAMENU INOSTRANE VOZAČKE DOZVOLE

Ministri i Infrastrukturës,	**Minister of Infrastructure,**	**Ministar Infrastrukture,**
Në mbështetje të nenit 97 të Ligjit nr.05/L-064 për Patentë Shoferi, (Gazeta Zyrtare Nr. 17/10 qershor 2016), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr.09/2011(Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),	Pursuant to Articles 97 of Law No. 05/L-064 on Driving License, Article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation No.02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette no.15, 12.09.2011),	Na osnovu člana 97 Zakona br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli, člana 8. tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list broj 15, 12.09.2011),
Nxjerrë:	Issues:	Izdaje:
UDHËZIM ADMINISTRATIV (MI) NR. 16/2017 PËR DHËNIEN E PROVIMIT PËR NDËRRIM TË PATENTË SHOFERIT TË HUAJ	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MI) No. 16/2017 ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON TAKING THE EXAM FOR REPLACEMENT OF FOREIGN DRIVING LICENCE**	**ADMNISTRATIVNO UPUTSTVO (MI) Br. 16/2017- O POLAGANJU ISPITA ZA ZAMENU INOSTRANE VOZAČKE DOZVOLE**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohet procedura për dhënien e provimit për ndërrimin e patentë shoferit të huaj, në patentë shofer të Republikës së Kosovës me përjashtim të shteteve të përcaktuar në paragrafin 1 në nenin 97 të Ligjit Nr. 05/L-064 për Patentë Shoferi.	This Administrative Instruction shall govern the procedure for taking the exam for replacement of foreign driving license to driving license of the Republic of Kosovo, with exception of those defined in paragraph 1 Article 97 of the Law no. 05/L-064 on Driving License.	Ovim Administrativnim uputstvom se reguliše postupak za polaganje ispita za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo, sa izuzetkom onih propisanih stav 1 članom 97. Zakona br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli.
Neni 2 **Fusha e zbatimit**	**Article 2** **Scope**	**Član 2** **Delokrug**
Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ	Provisions of this Administrative Instruction are	Odredbe ovog Administrativnog Uputstva se

aplikohen nga personat fizik dhe juridik të cilët janë të përfshirë në procesin e ndërrimit të patentë shoferit të huaj në patentë shoferin e Republikës së Kosovës.	applied by natural and legal persons involved in the process of replacing the foreign driving license to a driving license of the Republic of Kosovo.	sprovode od strane fizičkih i pravnih lica koji su uključeni u postupak zamene inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo.
Neni 3 **Dokumentacioni për aplikim**	**Article 3** **Application documents**	**Član 3** **Dokumentacija za podnošenje zahteva**
1. Kandidati për paraqitjen e provimit për ndërrim të patentë shoferit të huaj në patentë shofer të Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejshëm ndërrim patentë shofer i huaj), aplikon në Ministrinë e Infrastrukturës përkatësisht në Njësinë e Patentë Shoferit në Prishtinë.	1. The candidate applying for taking an exam for replacement of foreign driving license to a driving license of the Republic of Kosovo (hereinafter referred to as a foreign driving license) applies to the Ministry of Infrastructure, respectively, to the Driving License Unit in Pristina.	1. Kandidat za prijavljivanje ispita za zamenu inostrane vozačke dozvole za vozačku dozvolu Republike Kosovo (u daljem tekstu: zamena inostrane vozačke dozvole), podnosi zahtev u Ministarstvo za Infrastrukturu, odnosno u Jedinici za vozačke dozvole u Prištini.
2. Kandidati për ndërrim patentë shoferit të huaj duhet të dorëzojë dokumentet në vijim:	2. The applicant for replacement of foreign driving license shall submit the following documents:	2. Kandidat za zamenu inostrane vozačke dozvole treba podneti sledeće dokumente:
2.1.Kërkesën;	2.1. Request;	2.1. Zahtev;
2.2. Patentë shoferin e huaj të përkthyer në njërën nga gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës nga përkthyesi i autorizuar;	2.2. Foreign driving license translated into one of the official languages of the Republic of Kosovo by an authorized translator;	2.2. Prevod inostrane vozačke dozvole u jednom od službenih jezika Republike Kosova od strane ovlašćenog prevodioca;
2.3. Letërnjoftimin për shtetasit e Republikës së Kosovës, ndërsa për shtetasit e huaj, kopja e lejes së qëndrimit për të huaj;	2.3. Identity card for citizens of the Republic of Kosovo, whereas foreign nationals a copy of stay permit;	2.3. Lična karta za građane Republike Kosovo, a za strane državljane, kopija boravišne dozvole za strance;
2.4. Certifikatën mjekësore të vlefshme të lëshuar nga subjektet e licencuara të Republikës së Kosovës.	2.4. Valid medical certificate issued by licensed entities of the Republic of Kosovo.	2.4. Važeće lekarsko uverenje izdato od strane licencirane ustanove Republike Kosovo.

2. Dokumentacionit nga paragrafi 2 i këtij neni dorëzohet në kopje ndërsa prezantohet origjinali.	2. The documents referred to in paragraph 2 of this Article shall be submitted in copies whereas the original has to be presented.	2. Dokumentacija iz stava 2. ovog člana dostavlja se u kopijama dok se original predstavlja.
3. Kandidati për ndërrim patentë shoferit të huaj nuk ka të drejtë të paraqet provimin me patentë shofer ndërkombëtar.	3. The candidate has no right to submit the application for exam by international driving license.	3. Kandidat za zamenu vozačke dozvole ne može prijavit ispit s međunarodnim vozačku dozvolu
4. Zyrtari përgjegjës në Njësinë për Patentë Shoferi në Prishtinë, bënë kontrollimin e dokumentacionit për paraqitjen e provimit për ndërrim të patentë shoferit të huaj.	4. The responsible officer at the Driving License Unit in Prishtina, shall check the application documents for taking the exam for replacement of foreign driving license.	4. Odgovorni službenik u Jedinici za vozačke dozvole u Prištini vrši kontrolu dokumenata za prijavljivanje ispita za zamenu inostrane vozačke dozvole.
5. Ministria cakton datën dhe kohën e mbajtjes së provimit.	5. The Ministry sets the date and the time of the exam.	5. Ministarstvo određuje datum i vreme održavanja ispita.
Neni 4 **Provimi teorik**	**Article 4** **Theoretical exam**	**Član 4** **Teorijski ispit**
1. Kandidati për ndërrim të patentë shoferit të huaj i nënshtrohet provimit vetëm nga pjesa teorike në Njësinë e Patentë Shoferit në Prishtinë.	1. The applicant for replacement of the foreign driving license takes the exam only in the theoretical part in the Drivers License Unit in Pristina.	1. Kandidat se za zamenu inostrane vozačke dozvole polaže ispit samo iz teorijskog dela u Jedinici za vozačke dozvole u Prištini.
2. Ministria cakton numrin e pyetjeve në test, kriteret e vlerësimit, kohëzgjatjen e provimit si dhe çështjet tjera lidhur me to.	2. The Ministry shall determine the number of test questions, the evaluation criteria, the duration of the exam and other related issues.	2. Ministarstvo određuje broj pitanja na testu, kriterijume za procenu, trajanje ispita kao i druga pitanja u vezi sa tim.
3. Konsiderohet se kandidati jep provimin nëse përgjigjet saktë mbi 50 % të pyetjeve në test.	3. It is considered that the candidate has passed the exam if he or she answers correctly over 50% of the questions in the test.	3. Smatra se da je kandidat položio ispit ukoliko tačno odgovori na više od 50 % pitanja na testu.
4. Kandidati i cili nuk kalon në provim ka të drejt	4. A candidate who does not pass the exam has	4. Kandidat koji ne položi ispit ima pravo na

t`i nënshtrohet ri-provimit në afatin e ardhshëm të caktuar nga Ministria.	the right to re-take the exam in the next term set by the Ministry.	polaganje popravnog ispita u sledećem roku koji je određen od Ministarstva.
Neni 5 **Rregullat dhe programi i provimit**	**Article 5** **Exam rules and program**	**Član 5** **Pravila i program ispita**
1. Kandidati gjatë provimit teorik duhet t`i përmbahet rregullave të përcaktuara me Udhëzimin Administrativ përkatës për dhënien e provimit për patentë shofer me përjashtim të kritereve të vlerësimit.	1. The candidate during the theoretical examination must adhere to the rules set out in the relevant Administrative Instruction for taking the driving license exam with exception of the evaluation criteria.	1. Kandidat tokom teorijskog ispita treba da se pridržava pravila propisanih odgovarajućim Administrativnim uputstvom za polaganje ispita za vozačku dozvolu, sa izuzetkom kriterijuma za procenu.
2. Përmbajtja e programit për dhënien e provimit është përcaktuar në shtojcën 1 të udhëzimit administrativ përkatës për dhënien e provimit për patentë shofer.	2. The content of the Exam Program is set out in Annex 1 of the Administrative Instruction for Passing a Driving License Exam.	2. Sadržaj programa za polaganje ispita je određen u aneksu 1 administrativnog uputstva za polaganje ispita za vozačku dozvolu.
Neni 6 **Kategoria shtesë**	**Article 6** **Additional category**	**Član 6** **Dodatna kategorija**
1. Kandidati i cili posedon patentë shoferin e huaj me dy ose më tepër kategori, i nënshtrohet testimit vetëm për kategorinë më të lartë me përjashtim të kategorisë "A".	1. The candidate possessing a foreign driving license with two or more categories is subject to taking the exam only for the highest category with the exception of category "A".	1.Kandidat koji poseduje inostranu vozačku dozvolu sa dve ili više kategorija, podleže testiranju samo za višu kategoriju, sa izuzetkom kategorije “A”.
2. Pas dhënies së provimit për kategorinë më të lartë, kategoritë më të ulëta dhe kategorit e bashkësisë së mjeteve (BE, C1E, CE, D1E ose DE) përfshihen në mënyrë automatike nëse janë të shënuara në patentë shofer të huaj dhe të njëjtat evidentohen në certifikatën e dhënies së provimit për shofer.	2. After passing the exam for the highest category, the lower categories, Combination (combination of vehicles) (BE, C1E, CE, D1E ose DE) are automatically included, if they are listed in the foreign driving licence, and the same are recorded in the driving exam certificate.	2. Nakon polaganja ispita za višu kategoriju, niže kategorije, skup vozila (BE, C1E, CE, D1E ose DE) se dodaju na automatski način, ukoliko su navedene na inostranoj vozačkoj dozvoli i iste se evidentiraju u uverenju o polaganju ispita za vozačku dozvolu.

Neni 7 **Çmimi** Pagesa për provim dhe riprovim teorik caktohet me vendim të Ministrit. **Neni 8** **Aplikimi për ndërrim patentë shoferi** Kandidati i cili e kryen me sukses provimin aplikon për lëshimin e patentë shoferit të Republikës së Kosovës në Ministrin e Punëve të Brendshme. **Neni 9** **Patentë Shoferi me afat skadimit** Kandidati i cili posedon patentë shoferin e shtetit të huaj me afat të skaduar, mund t'i nënshtrohet provimit për ndërrim të patentë shoferit. **Neni 10** **Patentë shoferi i anuluar** Personi i cili posedon patentë shoferin e huaj i cili është anuluar, i vrimuar,të dhënat e palexueshme ose të ngjashme nuk mund ti nënshtrohet provimit për ndërrim patentë shoferi të huaj në patentë shoferin e Republikës së Kosovës.	**Article 7** **Price** Fees for theoretical exam and re-examination are set by the decision of Minister. **Article 8** **Application for replacement of driving license** The candidate who successfully completes the exam applies to the Ministry of Internal Affairs for issuance of the driving license of the Republic of Kosovo. **Article 9** **Driving licence with expiration date** The candidate possessing an expired foreign driving license may re-take the exam for replacement of the driving license. **Article 10** **Cancelled Driving Licence** The person, possessing a foreign driving license which has been cancelled, punctured, unreadable data or similar, cannot take the exam for replacement of foreign driving licence to a driving license of the Republic of Kosovo.	**Član 7** **Cena** Uplata za teorijsko polaganje i ponovno polaganje se određuje Odlukom Ministra. **Član 8** **Podnošenje zahteva za zamenu vozačke dozvole** Kandidat koji je uspešno položio ispit podnosi zahtev za izdavanje vozačke dozvole Republike Kosovo u Ministarstvu unutrašnjih poslova. **Član 9** **Vozačka dozvola sa isteklim rokom važenja** Kandidat koji poseduje vozačku dozvolu strane države sa isteklim rokom važenja, može polagati ispit za zamenu vozačke dozvole. **Član 10** **Poništena vozačka dozvola** Osoba koja poseduje inostranu vozačku dozvolu koja je poništena, izbušena, podaci nečitljiv ili slično ne može polagati ispit za zamenu inostrane vozačke dozvole vozačkom dozvolom Republike Kosovo.

Neni 11 **Dispozitat shfuqizuese**	Article 11 **Repealing Provisions**	Član 11 **Odredbe o stavljanju van snage**
Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Vendimi Nr. 443 i datës 01.03.2011 i Ministrisë së Infrastrukturës.	Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Decision no. 443 dated 01.03.2011 of the Ministry of Infrastructure is repealed.	Stupanjem na snagu ovog administrativnog uputstva, ukida se Odluka br. 443 od 01.03.2011 Ministarstva za Infrastrukturu.
Neni 12 **Hyrja në fuqi**	**Article 12** **Entry into force**	**Član 12** **Stupanje na snagu**
Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister.	Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.
Lutfi ZHARKU ____________________ **Ministër i Ministrisë të Infrastrukturës**	Lutfi ZHARKU ____________________ **Minister of Ministry of Infrastructure**	Lutfi ZHARKU ____________________ **Ministar Ministarstva Infrastrukture**
Data 06.07.2017 Prishtinë	Date __________2017 Pristina	Dana__________2017 Priština